

## Londerzeel 1.275

1. az de ki:kəs nə ste:kfo.gəl zin dæn zæn zə vɛrvɛ:i
2. maine vrint - of : - kamə.rət es weg blumə gi:tn
3. sɛrəwɔ.rəX spinəzə nɛmi.ə as mɛ. mɑ:fɪn: - of : - mətə mɑ:fɪn:
4. grɛ:vən es muila.ək - of : - lastəX - wærək - of : - es krɔvə:
5. up da sXip kre.gəzə bɛsXyməl(d) bru:tət
6. de sXra.ənwærəkər ɛ:i:dn - of : - ɛ ən - splɪntər in zənə vijər - of : - vɪndər
7. de sXipər lækətə zæn lypən af
8. in da fabriek es niks tə zin
9. kum(Xæ) i: kinəkə kum
10. gɛfd uns - of : - bæ:s tapt uns - nəkiə vi. glɔezəm bi: | gluskən - ə piŋkən |
11. brijd uns nəki.ə twi:ə kilo kri:kən | krikskəs |
12. zəmən ɔ.lə gɔvɑ:vən drɑ:ə listərs wɑ:ən u:ət-Xədrupkən
13. ə dre:X - of : - wɪldə ma slɔ.gə ge.və - mənə stuk - of : - klypər - of : - klypəl
14. kəm zənə kni: gəzin
15. vastnɔ:uvət - of : - vastlɔ:uvət - wad ni fɔ:l nɛmə gɔvɪt
16. ksəm bla:ə dak meje:lni me.gəgɔ: zæn
17. kəməkikət ni Xɛdɔ: zɛlə juŋ
18. di:ə - of : - dɑ:n: datɔ: - of : - datər - afkumt
19. ən spinəkup - spinəkupən - of : spinəkupenɛtn - ən ələf ma:ən
20. klak - vɛrvɛ:it - wɑ: - pərɛstul - ɔ:uX(t) - vas - pɛpəl
21. di:ə - of : - da.nə - kær.rəl de. gi:əl de wɛ:ilɛt fɛXtn
22. ksala. pɛ:ilɛkəs - of : - pɛ:ildɛrkəs - Xɛ:vən
23. iŋɛlantu. fɔ:l a: sXɛ:pən əfbre:kən
24. ɛ: fəzls:vənəki.ə nəm bɛt Xɛkre.gen
25. gef ma.ə twi:ə bri:ə sti:ən - bri:ədər - de bri:əstə
26. da stambɛlt stɔ:tɔ: nɛmi:ə
27. di:ə - of : da.nə - man ɛ:də lɛ:və gɛlək nə gru:ɛtn i:ər
28. lysɛfɛr ɛz in dne:məl ni Xɛblɛ.vən
29. de sXo:kindɛrn ɛmɛ mɛ.tə mi:əstər nɑ: de zi:ə gɔwɛst
30. ik.ən tuX ni kumə vɔ: dak Xɛri:t sɛn
31. de bi:ɛstn driŋkə gɛ:rɔ lɑ:zɔmə:d
32. ai kani Xɑ: wærəkən a ɛ: kɛ:lpɑ:ən
33. stɛk nəki nə stɛ:l in da.nəm basum
34. ni:ə - mətə kɛ.gələ wātər nɛmi:ə gɛspɛlt
35. ɛ.lɑ - kəm əl twi:ə ki:ərən up a: gɛrupən
36. di pɛ:r ɛs ni rɑ:p - dɔ: zit nvg ən wytə kær: in
37. zɛ zæn wɛX nɔ: tfɛlt
38. zɛ:d ɛm iəst sɛ gɛlt ələpən updu:n
39. ai zalt nu:ət ni fɛ:r brijən
40. zɛz dələf.ən əl mɛlək.wɑ:ət
41. de man muit sɛn vra: bɛsXærəmən
42. in tsXɛl zwamən ɛ Xɛvɔ:clɑ.ək
43. aiz ɔrɛg umdatn stɛrɛk ɛs
44. wailɛ muitn de dələft fan ɛmən ɛn gailn dandər ələft
45. ələp nəki da bɛt upafən
46. unzə maitser ɛs.u vɛt əs nɛn us - of - əz ɛ vɛrəkən - of : - əs nɛn das
47. zə sprɪŋən umtɛrvuɪst - of : - umtɛrwaitst - of : umtɛrvɛ:rst - fɔ ən warij
48. dɛm bu:əmkwɛ.kər zəl dɛm bu:əm əvɪŋkən
49. dyd i.əstə vainstər nəki.ə tu:
50. tʃɛgɪntə klɪpɛ vɔ de vri:mɪs - du:əmis - tlɪf
51. ən sprɑ: - vasəsXudər - vɛrsprɑ:n - (cf. I.221-51)
52. de suldɔ:ɛtn ɛmən da fra.mənz ɔ:l - of : - ər ɔ:ər afXɛsnɛ:ən
53. sɑ vɔ:ɔdər ɛ:d ɛm zɛs jɔ:ər lɪŋk lɔ:ɛtnɔ: tsXo:l gɔ:ən
54. kɛmɛt ɛm afXɛru:n vən zɔ lɔ:ɛt lɪŋzɛn: twɔ:ɛtər - of : - lustwɔ:ɛ.tər tɔ gɔ:ən
55. vɛ:l vjɛ.zə zɪrɛ ni fɔ:lɪŋstɛ:s kantn
56. jɛ:rɔ putə zɛni fɔl wɛ:t
57. de bru:ɛtpal stɔ:d in de jɛ:t
58. in mi:jɛ:t ɛst nuX tɔ kɑ:t fɔ tɔ kuɪtsn
59. di. kɛ:s Xɛvd ɛ klɛ:r liXt nɔ:ɔ: - of : - ɛ
60. a truk mɛ tʃjɛ:t sɛnə stjɛ:t
61. in diən tɑ:ət kwumdə gailn i ələ jɔ:ɛrncɔ: de kɛrɛmis
62. de pɔ:ɛtər zɑ dɑd unzɪ:ər vulmukt ɛs
63. gɔ zuXt mɑi wɛl mɔ: gɔ sprukt.ɛgə mɑ:ə ni
64. de zwulɔmə zɛlə gɔ:ən afkumən | tryXkumən | vɛrəm kumən |
65. guide vandɔ:ɛX ni kɔ:ɛtn
66. ɛ.tɔ zɑ.əl n u.ək Xɛ:rɔ kɛ:s
67. zainə muntɑ:r ɛs kaput - ai lɛ: slo:k
68. tɛ. nɔ wɛrəmən dɑXɛwɛst ɛn tɛs nɔ zy:tn ɔ:uvət
69. da manɛkə lyp bɛrɔvuits
70. dɛz ɛm bɛst in di kɛn
71. kwa. datə faktɑ:r - of : - datəm buj (platter) - nɛm bri:f bruXt
72. kəm pu.ən - of : - zi:ər - a main ɛt
73. kən mɛ Xiən dɛwɛ.zə mɛnsn um
74. əXtər tsXuftɛt spanɛmə tʃjɛ:t in de ny:f kær:
75. kəm əl kɑtsə vən vɔ. dnu:ən
76. de zɔ:n vən de kɔ:nɪŋk ɛ:d u.ək sulda.ut Xɛwɛst
77. wɛtə gɛ gi.ənəm bɔ:uXmɑ.kər wu:ən:
78. di ru:zn ɛmɛ lɔŋə dy.ərəs
79. kXɛlu.ɛf ɛr gɛ wo.ut - of : - nɪks - fan
80. tkɪnɛkə wɑz du.ət i.ər dɑst kustn du.ɔpən - of : - dy.ɔpən (platter)
81. zæn u.ərən ɛn zæn u.ɔgə lu.ɔpən
82. ə.z duXtɛrkən ɛs meje kærɔfkən - nɑ dbus Xɑm brɛ:imbe.zn trɛkən
83. dɛr ɛs nɔ spɛt fən de li:ər
84. ai zɛtə zɑn stro:t ɔ.pən
85. tfulɔk suXt ɑndəs nɪks əs Xɛlt ɛn raiŋdum
86. ɔ.lɛ munt ɛz dry.əX fɑndn dɑst
87. di.ə wɛg ɛs krym - tɛz um lustɔ: | ə lypt |
88. kuXt fɔ de klɑ:n: ɛn truɛnɛlkən
89. dɛm buk ɛs Xɛstɑrɔvə vən: kɑst in tɔ sli:kən
90. zai li.kə wɑs kɑt ɛŋj gu:
91. in tɪlɔmɛr ɛzd bɛst
92. nɔ sXɪtər - of : - sXɪ:tər - of : - sXy:tər muit Xu. kyne lɪŋkən
93. zykt nəki.ə nɔ: main: ut
94. kwe:t ni wɔ:kən muit Xɔ: zy:kən
95. nɔ ku:lɛ kɛldər ɛs Xu. fɔ dbɪ:r
96. kmust usɛmbly.trɪŋkə vɔ tɔ vɛrstɛrɛkən

97. kmuit iestfujer næ. tstal vy:rn  
 98. maim bry:r was my:X  
 99. də mələkbur muvt nə gru:ətn tu:r - of : - pakt  
 n gru:ətə runde  
 100. di bo.tərmələk ez dyn æn zy:r - sty:tər ən -  
 of : - zənt ər ən - me. tryX  
 101. waile zam diə pyt kynə vyln up ən yr  
 102. aiz up sə point - syky:r (1<sup>o</sup> van een persoon,  
 2<sup>o</sup> van een werk)  
 103. a kum nu:ət Xəne məny:tə laut  
 104. in ituilə zæn bæregən da fir spa:vən  
 105. dərvəde ga də up də:vən  
 106. tə bu:əm eməz ə styk fan də bryXəvə:t  
 107. gə mud uns fəln es kumə kə:rn  
 108. ais fa lə.və kumə mə əj gui bəzə gelt  
 109. di də. əs fam by.kənə:t Xəmukt  
 110. əj gətra.də vra. muvt kyn:u:ən  
 111. kem i gæs Xəzu:t ma twas Xə gu. sa:ut  
 112. dəm bra.vər zə. dat nuX te di:r es fə tə bə:vən  
 113. bakən - iX bak - gu.ə bakt - v.ə bakt - baktən -  
 wa.iləm bakən - iX baktn. - gu.ə - v.ə baktn -  
 wa.iləm baktn - wa.iln emə gəbakə  
 114. bi:ən - iX bi:ə - gu.ə - v.ə biət - wa.iləm bi:ən -  
 bi.əmən - iX biədə - kem gəbujən - biədə zailn  
 u:ək  
 115. təz ə kləm ma təz ə fa.ən  
 116. gə kyndi a.rə kra.əgən up də məət  
 117. a ə. Xəzə.i datn up mu.ə zal pa:zn  
 118. tma.sə za. datn gələ.ək a.  
 119. də wə.rə va.əf pra.əzn  
 120. undər da.n: a.ək ligə vəl i.əkəln  
 121. twə.tər zal gə zujən - tsuid al  
 122. tu. əs nuX.ry:n - tēs nuX ma rəs Xəmu:t  
 123. məjvə.s mə.əkəzə mə ən dujər van: a:  
 124. də byəmke zal də mu:lak kynə grujən  
 125. də pas'tu.ər ə Xuje wa.ən  
 126. də datsən emən unş a:t v.əş əfxəbrant  
 127. də mələk spuit v.ətən ər van də kuj  
 128. də kəstər luit fə də kru.əsn  
 129. də tre.mə van də kruwə.gəm by:əgə van  
 tXəwiXt  
 130. suməXstə mənse snytn a:t ə.lnəş v.ət  
 131. zəmən em blət əj grət Xəslə:gən  
 132. də sa:ş es tə flə:  
 133. də sni.ə lə.tik  
 134. təz ny:əwəXə.ət lə.ən dak a. gəzi:n əm  
 135. ni.pu.ət wəd na əj gi.əl ny:f stat  
 136. du:n - iX dynt - gu.ə dyrət - v.ə du.gət - wa.iln  
 dynt - ga.iln dyrət - za.iln dynt - iX də.ət - gu.ə  
 dərət - v.ə də.ət - wa.iln də.ət - ga.iln dərət -  
 za.iln də.ət - də.kiX da - dat a ma də: - daset  
 ma də:ən  
 137. dy.əpən - dy:əpli.ət - dy:əpfuint  
 138. dəsən - ai dast - ai dastn. - a ə. Xədasn.  
 139. bin: - iX bin - gu.ə bint - v.ə bint - wa.iləm  
 bin: - ga.iləm bint - za.iləm bin: - bintn. -  
 buntn. - ik əm gəbunə  
 140. *Locale landmaten* : ən ruj = 6 stappen in het  
 vierkant - ən daXwant = undert rujən - əm  
 bujəder = 4 dagwand  
 141. *Waternamen* : də zwətə bə.k - də mə.ləbə.k -  
 də lə.nəbə.k - də pyt - of : - də plas - of : -  
 lunderzi.l'plas - də vu.əvər van tkasti.l

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is : lunəsi.əl*

*De inwoners heten : lunəsi.ələns.ərs*

*Een bijnaam is hun niet met zekerheid bekend ; misschien : də ki:kəs (de kiekens).*

*Het aantal inwoners was op 31-12-1920 : 5.811.*

*Taaltoestand.* De voornaamste wijken zijn : dən i.kə.t - lunderzi.l'bə.rX - lunderzi.l'dərp - dəm bla.n uk - ny.sə - Het Londerzeels vertoont noch standsverschillen noch locale verschillen, tenzij in de afzonderlijke parochie St.-Jozef-Londerzeel, behandeld onder n<sup>o</sup> I.275a. Er wordt te L. door twee of drie families Frans gesproken, door een zeker aantal studenten en onderwijzers een venederlandst Londerzeels, en dus door de overgrote meerderheid van de bevolking zuiver Londerzeels dialect.

Er zijn te L. misschien wel meer werklieden dan boeren. Vooral naar Mechelen, Vilvoorde, Haren en Brussel reizen de eersten dagelijks heen en weer. Er zijn ook een niet gering aantal „burgers” en kleine neringdoeners.

*Zegslieden* : 1. Verlinden, Joseph ; 28 j. ; geboren te L. en aldaar onderwijzer ; heeft, buiten zijn oorlogsjaren bij het leger, steeds te L. verbleven ; M. is van L. ; V. van Breendonk, maar verblijft sedert meer dan 40 j. te L. ; zegsman spreekt gewoonlijk Londerzeels.

2. De Bondt, Henri ; 41 j. ; geboren te L. ; arsenaalwerker te Mechelen ; heeft altijd te L. verbleven uitgezonderd voor legerdienst, waarin de oorlog begrepen is ; V. en M. zijn eveneens van L. Hij spreekt altijd zijn dialect.